

李商隱《錦瑟》

姓名：

錦瑟無端五十弦，一弦一柱思華年。莊生曉夢迷蝴蝶，望帝春心託杜鵑。
滄海月明珠有淚，藍田日暖玉生煙。此情可待成追憶？只是當時已惘然。

注釋

1. 錦瑟：裝飾華美的瑟。瑟：撥絃樂器，通常二十五絃。
2. 無端：猶何故。怨怪之詞。
3. 五十弦：一說是暗指自己已經五十歲了。一說是李商隱晚年妻子故去，所以二十五根弦斷後變為五十弦，斷弦也就是喪妻的意思，續弦則是再娶，但李商隱在這句詩中，飽含的是對故去妻子的懷念。
4. 莊生曉夢迷蝴蝶，望帝春心託杜鵑：莊周夢蝶，表明詩人日裡夜裡都在夢見那個她，甚至都以為她還在人間，因為經常夢到，感覺就像真的一樣，可見思念至深。杜宇啼血和首聯有一定聯繫，詩人在這裡反覆吟唱之前的歌曲就像杜宇化杜鵑啼叫一樣，也都快唱出血了，用情可見一斑。
5. 滄海月明珠有淚，藍田日暖玉生煙：滄海月明珠有淚：傳說南海有人魚，流下的眼淚化成珍珠。藍田：著名產玉之地，傳說玉伏於地，陽光猛烈時地下冒煙。

語譯

錦瑟呀，你為何竟有五十條弦？每弦每節，都令人懷思黃金華年。我心如莊子，為蝴蝶曉夢而迷惘；又如望帝化杜鵑，寄託春心哀怨。滄海明月高照，鮫(ㄐㄧㄠˋ)人泣淚皆成珠。藍田紅日和暖，可看到良玉生煙。悲歡離合之情，豈待今日來追憶，只是當年卻漫不經心，早已惘然。

創作背景

李商隱天資聰穎，文思銳敏，二十出頭考中進士，舉鴻科大考遭人嫉妒未中刷下，從此懷才不遇。在“牛李黨爭”左右為難，兩方猜疑，屢遭排斥，大志難伸。中年喪妻，又因寫詩抒懷，遭人貶斥。此詩約作於晚年，對《錦瑟》一詩的創作意旨歷來眾說紛紜，莫衷一是。或以為是愛國之篇，或以為是悼念追懷亡妻之作，或以為是自傷身世、自比文才之論，或以為是抒寫思念待兒之筆。

要想了解一首詩的真意，首先要找到詩的點睛之處。本詩的真意自然是在最後兩句，“此情可待成追憶，只是當時已惘然”。這兩句表明了詩人對逝去的歲月的追憶，但卻又充滿了無奈和惘然！可是詩人在追憶什麼呢？又是對什麼充滿了無奈？那就要具體分析前幾句的鋪墊了。

首句“錦瑟無端五十弦，一弦一柱思華年”，古瑟弦為五十。無端，無緣無故之意。華年，意為美好的時光，即青春時光。應該是指發生在逝去的歲月裏面的諸多往事。這段借五十弦之瑟喻人生數年來之往事，“錦瑟呀，你為什麼是五十根弦呢？每一根都像過去發生的件件往事，不管你願意與否，都要一件件的與你邂逅，和你擦肩而過”。

次句“莊生曉夢迷蝴蝶，望帝春心托杜鵑”，莊周夢蝶的故事見《莊子·齊物論》而望帝傳說見《寰宇記》。這裏借莊周化蝶比喻世事無常，人生如夢！杜鵑啼血比喻自己人生的失落，托杜鵑的悲鳴，抒發心中的鬱悶。全段應理解為：“世事無常，人生如夢，我哭問青天，命運為何待我如此之不公呀”！。

第三句“滄海月明珠有淚，藍田日暖玉生煙”，珠生於蚌，蚌在於海，每當月明宵靜，蚌則向月張開，以養其珠，珠得月華，始極光瑩……。而珠為何落淚呢？只因在這月明之夜，本應在滄海之間，吸取明月之精華，可如今卻淪落為凡間人們手中的玩物，觸景生情，如何能不流淚？戴叔倫曾說過：“詩家美景，如藍田日暖，良玉生煙，可望而不可置於眉睫之前也。”良玉雖生煙以示人，而俗人卻不見；陝西藍田東南，是有名的產玉之地，這裏應該只是為對仗工整而加的。這段描述了詩人的懷才不遇的煩悶，我本明珠，本當吸明月之精華，炫光芒於世間，可如今卻淪落俗人之手，無奈老去，雖然我也竭力以“生煙”表明自己的才能，卻沒人識別，可嘆！

末句“此情可待成追憶，只是當時已惘然”，結尾點睛之筆，“此情”與首句的“華年”呼應，揭示了全詩的寓意，人生苦短，在自己行將老朽的時候，追思曾經的種種經歷，不禁潸然。迷茫之間，時光飛逝，自己雖然才華橫溢，雖然努力抗爭，可是結果卻徒勞無功，沒人能夠賞識自己，無奈之間只能仰天長嘆。一切都過去了，還能怎麼樣呢？只有當(ふたへ)作回憶了。但此時心裏卻充滿了惆悵，作詩一首，算作抒解吧！

總觀全詩，結合李商隱的人生經歷，抱著絕世才華卻莫名其妙地捲入牛李黨爭，終於不為世用。從懷才求仕時的期盼，到陷入黨爭之泥漿中而不能自拔時的迷茫和悲憤，乃至欲逃不得時之追悔，在詩中表現的淋漓盡致。所以這首詩應該是李商隱以錦瑟為題，抒發了對自己經歷了數十年來的官場生涯所能看到的當時社會生活的參悟和感慨。

[補充]

1. 弦柱：絲弦樂器上綰(ㄣㄣˇ)住弦絲的小木柱或小鐵柱。
綰：繫結、盤結。【例】綰髮、綰髻
2. 杜鵑啼血：傳說杜鵑晝夜悲鳴，啼至血出乃止。常用以形容哀痛之極。
3. 惘(ㄨˇ)然：茫然，若有所失的樣子。【例】惘然若失
4. 鮫人：傳說居住在南海中的人魚。善織絹紗。晉·干寶《搜神記》卷一二：「南海之外有鮫人，水居如魚，不廢織績。其眼泣，則能出珠。」績，將麻或其他纖維搓成細線。
5. 貶(ㄉㄧㄢˋ)斥：
 - 古時官吏遭貶謫斥逐。
 - 斥責、非議，並給予不好的評價。如：「由於工程施工不當，使得監工遭到貶斥。」
6. 鋪墊：陳設用的床褥、桌布、椅墊等物。
7. 邂逅(ㄊㄞˋ ㄒㄩˋ)：
 - 久別的親友不期而遇。【例】今日在街上邂逅一位多年未見的老同學。
 - 不認識的人偶然相識。【例】那一幕男、女主角初次邂逅在雨中的情景真感人。
8. 瑩：
 - 光潔似玉的美石。如：「充耳琇瑩」。
 - 形容光潔、透明如玉。如：「晶瑩」、「清瑩」、「瑩澤」、「瑩然」。
9. 眉睫：眉毛和睫毛。比喻近在眼前。引申為緊迫。如：「事情已到眉睫之際，不可再拖了。」
10. 炫(ㄒㄩㄢˋ)：
 - 閃亮、照耀。如：「光彩炫目」。
 - 誇耀、顯示。如：「炫耀」。
11. 潛(ㄑㄧㄢˊ)然：流淚的樣子。
12. 惆悵(ㄔㄡˊ ㄌㄤˋ)：悲愁、失意。
【例】想到自己一事無成，他的心中頓時惆悵不已。
13. 抒解：抒發排解。
14. 淋漓(ㄌㄧˊ ㄌㄧˊ)盡致：形容文章或言語表達得暢達詳盡。
【例】這本小說將人性刻劃得淋漓盡致。
淋漓，溼透的樣子，如大雨淋漓；形容氣勢充沛酣暢，如淋漓盡致。